

## NEUVOSTON DIREKTIIVI 98/20/EY,

annettu 30 päivänä maaliskuuta 1998,

kansainvälisen siviili-ilmailun yleissopimuksen liitteessä 16 (toinen painos 1988) olevan 1 niteen II osan 2 lukuun kuuluvien ääntä hitaammin lentävien lentokoneiden liikennöimisen rajoittamisesta annetun direktiivin 92/14/ETY muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 84 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(2)</sup>,

noudattaa perustamissopimuksen 189 c artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(3)</sup>,

sekä katsoo, että

- 1) direktiivin 92/14/ETY <sup>(4)</sup> säännösten päätarkoituksena on rajoittaa tiettytyyppisten siviilikäytössä olevien ääntä hitaammin lentävien suihkukoneiden liikennöintiä,
- 2) direktiivin tärkeimpien osien tarkentamisella olisi poistettava direktiivin tavoitteeseen ja soveltamisalaan liittyvät epätarkkuudet,
- 3) tämä direktiivi ei poista yksittäisiltä jäsenvaltioilta mahdollisuutta vedota yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen 2408/92 <sup>(5)</sup> asiaan liittyviin säännöksiin niiden sisältämien ehtojen mukaisesti,
- 4) Berliinin kaupunkikeskittymää palvelevien lentoasemien poikkeuksellisen historiallisen tilanteen vuoksi sekä koska Berliini—Tegelin ja Berliini—Tempelhofin lentoasemat sijaitsevat lähellä kaupungin keskustaa, on perusteltua jättää nämä kaksi lentoasemaa tilapäisesti direktiivin 92/14/ETY eräiden säännösten soveltamisen ulkopuolelle,
- 5) on tarpeen kunnioittaa kehitysmaissa rekisteröidyille lentokoneille myönnetyn poikkeuksen alkuperäistä tarkoitusta; tämän direktiivin asianomaisia säännöksiä olisi siten tätä varten selvennettävä,
- 6) jostakin kehitysmaasta olevalle lentokoneelle myönnetyn poikkeuksen olisi hyödytettävä vain kyseistä kehitysmaata,
- 7) on tarpeen selvittää taloudellisista syistä myönnettävän poikkeuksien soveltamisalaa,
- 8) olisi selvennettävä, että jäsenvaltio voi laatia vaatimusten vastaisten lentokoneiden asteittaiselle käytöstä poistamiselle aikataulun ainoastaan siinä jäsenvaltiossa rekisteröityjen lentokoneiden osalta,
- 9) jotkin jäsenvaltiot ovat tehneet kolmansien maiden lentoliikenteen harjoittajien kanssa sopimuksia, joissa näille on myönnetty samankaltainen poikkeus 2 luvun soveltamisalaan kuuluvien lentokoneiden asteittaisesta rekisteristä poistamisesta kuin yhteisön lentoliikenteen harjoittajille; ei ole asianmukaista kumota kyseisiä sopimuksia,
- 10) on välttämätöntä pitää direktiivin 92/14/ETY liite ajan tasalla ja tehdä siihen muutokset ajallaan; tämän vuoksi komission olisi laadittava muutokset sääntelykomitean avustamana,
- 11) direktiivin 92/14/ETY 3 artiklassa säädetään kehitysmaissa rekisteröityjä lentokoneita koskevista poikkeuksista; tällaisen poikkeuksen saaneet lentokoneet on lueteltu kyseisen direktiivin liitteessä,
- 12) on tarpeen muuttaa direktiivin 92/14/ETY liitettä lisäämällä siihen tiettyjä lentokoneita, jotka täyttävät poikkeuksen myöntämiseksi asetetut edellytykset ja jotka eivät direktiiviä annettaessa sisältyneet siihen; on myös tarpeen poistaa luettelosta maininnat tietyistä lentokoneista, jotka on poistettu käytöstä, jotka ovat tuhoutuneet tai eivät muuten enää täytä poikkeuksen myöntämiseksi asetettuja edellytyksiä,
- 13) on välttämätöntä estää rekisteröinnin väärinkäyttö; tämän direktiivin liitteessä mainitaan nyt kunkin lentokoneen kohdalla valmistajan tälle yksittäiselle lentokoneelle antama sarjanumero,

<sup>(1)</sup> EYVL C 309, 18.10.1996, s. 9

<sup>(2)</sup> EYVL C 66, 3.3.1997, s. 4

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin lausunto, annettu 13. maaliskuuta 1997 (EYVL C 115, 14.4.1997, s. 24), neuvoston yhteinen kanta N:o 42/97, vahvistettu 9. lokakuuta 1997 (EYVL C 375, 10.12.1997, s. 25), ja Euroopan parlamentin päätös, tehty 13. tammikuuta 1998 (EYVL C 34, 2.2.1998).

<sup>(4)</sup> EYVL L 76, 23.3.1992, s. 21

<sup>(5)</sup> EYVL L 240, 24.8.1992, s. 8, asetus sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

- 14) on varmistettava, että yhteisön lainsäädännön rikkomukset johtavat seuraamuksiin, jotka ovat tehokkaita, suhteellisia ja vaikuttavia, ja
- 15) vuoden 1994 liittymisasiakirjan mukaisesti Itävallan on noudatettava direktiivin 92/14/ETY säännöksiä 1 päivästä huhtikuuta 2002 lähtien,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

*1 artikla*

**Muutokset**

Muutetaan direktiivi 92/14/ETY seuraavasti:

- 1) Lisätään 1 artiklaan uusi 3 kohta seuraavasti:

”3. Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

’lentoliikenteen harjoittajalla’ lentoliikenneyritystä, jolla on voimassa oleva liikennelupa,

’liikenneluvalla’ yritykselle annettua asiakirjaa, jonka nojalla tämä voi kuljettaa matkustajia, postia ja/tai rahtia lentoteitse maksua ja/tai vuokraa vastaan,

’yhteisön lentoliikenteen harjoittajalla’ lentoliikenteen harjoittajaa, jolla on yhteisön lentoliikenteen harjoittajien toimiluvista 23 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2407/92 (\*) mukainen jäsenvaltion myöntämä voimassaoleva liikennelupa,

’kaikilla siviilikäytössä olevilla ääntä hitaammin lentävillä suihkukoneilla’ kaikkia lentoliikenteen harjoittajien käytössä omistuksen tai minkä tahansa vähintään vuoden mittaisen vuokrasopimuksen perusteella olevia lentokoneita.

(\*) EYVL L 240, 24.8.1992, s. 1.”

- 2) Lisätään 2 artiklaan kohta seuraavasti:

”4. Ennen 2 kohdassa tarkoitettua päivämäärää sellaisten siviilikäytössä olevien ääntä hitaammin lentävien suihkukoneiden liikennöintiä, jotka eivät ole 1 kohdan a alakohdan säännösten mukaisia, voidaan rajoittaa tai se voidaan kieltää kokonaan Berliini—Tegelin ja Berliini—Tempelhofin lentoasemilla.”

- 3) Muutetaan 3 artiklan b alakohta seuraavasti:

”b) nämä lentokoneet oli rekisteröity liitteessä kunkin lentokoneen kohdalla mainitussa kehityskaussa vertailuvuonna ja tähän maahan sijoittuneet luonnolliset tai oikeushenkilöt jatkavat niiden liikennöintiä välittömästi tai vuokrasopimuksen nojalla.”

- 4) Lisätään 3 artiklaan kohta seuraavasti:

”Edellisessä kohdassa tarkoitettu poikkeus ei koske tapauksia, joissa lentokone on vuokrattu muuhun kuin liitteessä kyseisen lentokoneen yhteydessä mainittuun maahan asettautuneelle luonnolliselle henkilölle tai oikeushenkilölle.”

- 5) Korvataan 4 artiklassa, 5 artiklan c ja d alakohdassa sekä 6 artiklassa sana ”lentoyhtiö” sanalla ”lentoliikenteen harjoittaja”.

- 6) Muutetaan 7 artikla seuraavasti:

*”7 artikla*

1. Jäsenvaltiot saavat rajoittaa sellaisten lentokoneiden, jotka eivät ole liitteessä 16 olevan 3 luvun standardien mukaisia, rekisteristä poistamisen määrään, joka vastaa vuosittain korkeintaan kymmentä prosenttia yhteisön lentoliikenteen harjoittajien kaikkien siviilikäytössä olevien ääntä hitaampien suihkukoneiden määrästä.

2. Jäsenvaltiot eivät saa soveltaa 2 artiklan 1 kohdan säännöksiä lentokoneisiin, jotka 1 kohdan mukaisesti pidetään edelleen jäsenvaltion rekisterissä.

3. Jos jäsenvaltio on myöntänyt kolmannen maan rekisterissä oleville, kyseiseen jäsenvaltioon liikennöiville lentokoneille 1 ja 2 kohdassa mainittuja poikkeuksia vastaavan poikkeuksen ennen tämän direktiivin voimaantuloa, poikkeus voidaan edelleen hyväksyä edellyttäen, että lentoliikenteen harjoittaja täyttää vaaditut ehdot.”

- 7) Lisätään artiklat seuraavasti:

*”9 a artikla*

Liitteen muutokset, jotka voivat osoittautua tarpeelliseksi 3 artiklan vaatimusten täysimääräisen noudattamisen varmistamiseksi, tehdään 9 b artiklan 2 kohdassa määriteltyä menettelyä noudattaen.

*9 b artikla*

1. Komissiota avustaa neuvoston teknisten sääntöjen ja hallinnollisten menettelyjen yhdenmukaistamisesta siviili-ilmailun alalla 16 päivänä joulukuuta 1991 annettulla asetuksella (ETY) N:o 3922/91 (\*) asetettu komitea, joka toimii 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

2. Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

3. a) Komissio päättää suunnitelluista toimenpiteistä, jos ne ovat komitean lausunnon mukaiset.

b) Jos suunnitellut toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaisia tai lausuntoa ei ole annettu, komissio tekee viipymättä neuvostolle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Neuvosto ratkaisee asian määränemmistöllä.

Jos neuvosto ei ole ratkaissut asiaa kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun asia on tullut vireille neuvostossa, komissio tekee päätöksen ehdotetuista toimenpiteistä.

(\*) EYVL L 373, 31.12.1991, s. 4. asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2176/96 (EYVL L 291, 14.11.1996, s. 15.)

- 8) Korvataan direktiivin 92/14/ETY liite tämän direktiivin liitteellä.

## 2 artikla

### Seuraamusjärjestelmä

Jäsenvaltioiden on säädettävä tämän direktiivin mukaisesti annettujen kansallisten määräysten rikkomista koskevista seuraamusjärjestelmistä ja toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet näiden seuraamusten täytäntöönpanon varmistamiseksi. Säädettyjen seuraamusten on oltava tehokkaita, suhteellisia ja vaikuttavia. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava näistä säännöksistä komissiolle viimeistään 1 päivänä maaliskuuta 1999 ja kaikista niitä koskevista myöhemmistä muutoksista mahdollisimman pian.

## 3 artikla

### Täytäntöönpano

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan 1 päivään maaliskuuta 1999

mennessä. Niiden on viipymättä ilmoitettava tästä komissiolle.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Vuoden 1994 liittymisasiakirjan 168 artiklan ja sen liitteessä XIX olevan III kohdan mukaisesti Itävallan on saatettava voimaan tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät toimenpiteet 1 päivään huhtikuuta 2002 mennessä.

## 4 artikla

### Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

## 5 artikla

### Direktiivin osoittaminen

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 30 päivänä maaliskuuta 1998.

*Neuvoston puolesta*

LORD SIMON of HIGHBURY

*Puheenjohtaja*

## LIITE

## "LIITE

## LUETTELO LENTOKONEISTA, JOITA KOSKEE 3 ARTIKLAN MUKAINEN POIKKEUS

*Huomautus:* Tässä liitteessä luetelluille lentokoneille myönnetään poikkeus Yhdistyneiden Kansakuntien hyväksymien politiikkojen ja tekemien päätösten (pakotteet, kauppasaarto jne.) asettamissa yleisissä puitteissa.

## ALGERIA

<i>Sarjanumero</i>	<i>Tyyppi</i>	<i>Rekisteritunnus</i>	<i>Liikenteenharjoittaja</i>
20955	B727-2D6	7T-VEH	Air Algérie
21053	B727-2D6	7T-VEI	Air Algérie
21210	B727-2D6	7T-VEM	Air Algérie
21284	B727-2D6	7T-VEP	Air Algérie
20884	B737-2D6	7T-VEG	Air Algérie
21063	B737-2D6	7T-VEJ	Air Algérie
21064	B737-2D6	7T-VEK	Air Algérie
21065	B737-2D6	7T-VEL	Air Algérie
21211	B737-2D6	7T-VEN	Air Algérie
20650	B737-2D6	7T-VED	Air Algérie
21285	B737-2D6	7T-VEQ	Air Algérie

## KONGON DEMOKRAATTINEN TASAVALTA

<i>Sarjanumero</i>	<i>Tyyppi</i>	<i>Rekisteritunnus</i>	<i>Liikenteenharjoittaja</i>
20200	B707-329C	9Q-CBW	Scibe Airlift

## DOMINIKAANINEN TASAVALTA

<i>Sarjanumero</i>	<i>Tyyppi</i>	<i>Rekisteritunnus</i>	<i>Liikenteenharjoittaja</i>
19767	B707-399C	HI-442CT	Dominicana de Aviación

## EGYPTI

<i>Sarjanumero</i>	<i>Tyyppi</i>	<i>Rekisteritunnus</i>	<i>Liikenteenharjoittaja</i>
19843	B707-336C	SU-PBA	Air Memphis
19916	B707-328C	SU-PBB	Air Memphis
21194	B737-266	SU-AYK	Egypt Air
21195	B737-266	SU-AYL	Egypt Air
21227	B737-266	SU-AYO	Egypt Air

## IRAK

<i>Sarjanumero</i>	<i>Tyyppi</i>	<i>Rekisteritunnus</i>	<i>Liikenteenharjoittaja</i>
20889	B707-370C	YI-AGE	Iraqi Airways
20892	B737-270C	YI-AGH	Iraqi Airways
20893	B737-270C	YI-AGI	Iraqi Airways

## LIBANON

<i>Sarjanumero</i>	<i>Tyyppi</i>	<i>Rekisteritunnus</i>	<i>Liikenteenharjoittaja</i>
20259	B707-3B4C	OD-AFD	MEA
20260	B707-3B4C	OD-AFE	MEA
19967	B707-347C	OD-AGV	MEA
19589	B707-323C	OD-AHC	MEA
19515	B707-323C	OD-AHD	MEA
20170	B707-323B	OD-AHF	MEA
19516	B707-323C	OD-AHE	MEA
19104	B707-327C	OD-AGX	TMA
19105	B707-327C	OD-AGY	TMA
18939	B707-323C	OD-AGD	TMA
19214	B707-331C	OD-AGS	TMA
19269	B707-321C	OD-AGO	TMA
19274	B707-321C	OD-AGP	TMA

## LIBERIA

<i>Sarjanumero</i>	<i>Tyyppi</i>	<i>Rekisteritunnus</i>	<i>Liikenteenbarjoittaja</i>
45683	DC8F-55	EL-AJO	Liberia World Airlines
45686	DC8F-55	EL-AJQ	Liberia World Airlines

## LIBYA

<i>Sarjanumero</i>	<i>Tyyppi</i>	<i>Rekisteritunnus</i>	<i>Liikenteenbarjoittaja</i>
20245	B727-224	5A-DAI	Libyan Arab Airlines
21051	B727-2L5	5A-DIB	Libyan Arab Airlines
21052	B727-2L5	5A-DIC	Libyan Arab Airlines
21229	B727-2L5	5A-DID	Libyan Arab Airlines
21230	B727-2L5	5A-DIE	Libyan Arab Airlines

## MAURITANIA

<i>Sarjanumero</i>	<i>Tyyppi</i>	<i>Rekisteritunnus</i>	<i>Liikenteenbarjoittaja</i>
11093	F28-4000	5T-CLG	Air Mauritanie

## MAROKKO

<i>Sarjanumero</i>	<i>Tyyppi</i>	<i>Rekisteritunnus</i>	<i>Liikenteenbarjoittaja</i>
20471	B727-2B6	CN-CCG	Royal Air Maroc
21214	B737-2B6	CN-RMI	Royal Air Maroc
21215	B737-2B6	CN-RMJ	Royal Air Maroc
21216	B737-2B6	CN-RMK	Royal Air Maroc

## NIGERIA

<i>Sarjanumero</i>	<i>Tyyppi</i>	<i>Rekisteritunnus</i>	<i>Liikenteenbarjoittaja</i>
18809	B707-338C	5N-ARQ	DAS Air Cargo
19664	B707-355C	5N-VRG	Air Tours

## PAKISTAN

<i>Sarjanumero</i>	<i>Tyyppi</i>	<i>Rekisteritunnus</i>	<i>Liikenteenbarjoittaja</i>
20488	B707-340C	AP-AXG	PIA

## SAUDI-ARABIA

<i>Sarjanumero</i>	<i>Tyyppi</i>	<i>Rekisteritunnus</i>	<i>Liikenteenbarjoittaja</i>
20574	B737-268C	HZ-AGA	Saudia
20575	B737-268C	HZ-AGB	Saudia
20576	B737-268	HZ-AGC	Saudia
20577	B737-268	HZ-AGD	Saudia
20578	B737-268	HZ-AGE	Saudia
20882	B737-268	HZ-AGF	Saudia
20883	B737-268	HZ-AGG	Saudia

## SWAZIMAA

<i>Sarjanumero</i>	<i>Tyyppi</i>	<i>Rekisteritunnus</i>	<i>Liikenteenbarjoittaja</i>
45802	DC8F-54	3D-AFR	African International Airways
46012	DC8F-54	3D-ADV	African International Airways

## TUNISIA

<i>Sarjanumero</i>	<i>Tyyppi</i>	<i>Rekisteritunnus</i>	<i>Liikenteenbarjoittaja</i>
20545	B727-2H3	TS-JHN	Tunis Air
20948	B727-2H3	TS-JHQ	Tunis Air
21179	B727-2H3	TS-JHR	Tunis Air
21235	B727-2H3	TS-JHT	Tunis Air

## UGANDA

<i>Sarjanumero</i>	<i>Tyyppi</i>	<i>Rekisteritunnus</i>	<i>Liikenteenbarjoittaja</i>
19821	B707-379C	5X-JEF	Dairo Air Services

## ZIMBABWE

<i>Sarjanumero</i>	<i>Tyyppi</i>	<i>Rekisteritunnus</i>	<i>Liikenteenbarjoittaja</i>
18930	B707-330B	Z-WKU	Air Zimbabwe
45821	DC8F-55	Z-WMJ	Affretair"

---